

ZMLUVA

o výpožičke nebytových priestorov číslo 1SprO/7220/2024

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Čl. I

Zmluvné strany

Požičiavateľ:	Slovenská republika – Krajský súd v Bratislave
Sídlo:	Záhradnícka 10, 813 66 Bratislava
IČO:	00 215 759
DIČ:	2020804027
Zastúpený:	JUDr. Boris Tóth - predseda krajského súdu
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN:	SK

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ:	Slovenská republika – Mestský súd Bratislava I
Sídlo:	Záhradnícka 10, 812 44 Bratislava 1
IČO:	00 039 471
DIČ:	2020844936
Zastúpený:	JUDr. René Milták – predseda mestského súdu
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN:	SK

(ďalej len „vypožičiavateľ“)
(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

Čl. II

Predmet výpožičky

- Požičiavateľ, v mene ktorého koná Krajský súd v Bratislave ako správca majetku Slovenskej republiky – budovy nachádzajúcej sa na Záhradníckej 10 v Bratislave, súpisné číslo 101045, postavenej na parcele reg. KN „C“ parcelné číslo 10167/1, katastrálne územie Staré Mesto, zapísanej na LV číslo 986, vedenej Okresným úradom Bratislava, katastrálny odbor (ďalej len „budova“), prenecháva vypožičiavateľovi do bezplatného užívania po dobu podľa Čl. VI bod 1. zmluvy nebytové priestory budovy špecifikované v bode 2. tohto článku zmluvy (ďalej len „predmet výpožičky“).
- Predmetom výpožičky je časť nebytových priestorov budovy v celkovej výmere 1 686,58 m² (z toho časť priestorov v suteréne budovy o celkovej výmere 434,51 m², časť priestorov na prízemí budovy o celkovej výmere 135,66 m², z toho sklady o výmere 29,48 m², časť priestorov na II. poschodí budovy o celkovej výmere 1 116,41 m², z toho sklady o výmere 32,09 m²). Podrobná špecifikácia nebytových priestorov je uvedená v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
- Nakoľko predmet výpožičky prechodne neslúži Krajskému súdu v Bratislave ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním, bol rozhodnutím Krajského súdu v Bratislave číslo 1SprO/7220/2024 zo dňa 10.04.2024 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“).

Čl. III Účel výpožičky

1. Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom plnenia úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním v zmysle príslušných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike, predovšetkým v zmysle zákona č. 754/2004 Z. z. o súdoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Čl. IV Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov

1. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ bude poukazovať na účet požičiavateľa mesačne do 10-teho dňa príslušného mesiaca paušálnu sumu vo **6 827,35 eur**, čo predstavuje mesačné vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky, ktorých bližšia špecifikácia je uvedená v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
2. V prípade omeškania vypožičiavateľa s úhradou paušálnej sumy podľa bodu 1. tohto článku zmluvy je požičiavateľ oprávnený účtovať vypožičiavateľovi úrok z omeškania vo výške podľa § 3 nariadenia vlády SR č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
3. Rozdiel (nedoplatok, prípadne preplatok) medzi paušálnou sumou podľa bodu 1. tohto článku zmluvy a skutočnými nákladmi spojenými s užívaním predmetu výpožičky požičiavateľ vyúčtuje vypožičiavateľovi faktúrou jedenkrát ročne bez zbytočného odkladu po predložení vyúčtovacích faktúr od jednotlivých dodávateľov služieb. Rozdiel (nedoplatok, prípadne preplatok) podľa predchádzajúcej vety je po jeho vyúčtovaní splatný do 14 dní odo dňa doručenia vyúčtovania vypožičiavateľovi a to poukázaním vyúčtovanej sumy na účet príslušnej zmluvnej strany uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
4. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku paušálnej sumy podľa bodu 1. tohto článku zmluvy po vykonaní ročného zúčtovania v zmysle bodu 4. tohto článku zmluvy na základe skutočných nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky v poslednom zúčtovacom období. Úprava výšky paušálnej sumy sa vykoná dodatkom k tejto zmluve.

Čl. V Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v deň nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
3. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe.
4. Vypožičiavateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy (vstupné priestory, spoločné priestory, vestibul, sociálne zariadenia, suterén budovy).
5. Vypožičiavateľ má právo vykonávať zmeny/stavebné úpravy na predmete výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa. Náklady spojené so zmenami predmetu výpožičky znáša požičiavateľ len v prípade, že s vykonaním zmien súhlasil a zároveň sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiavateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania

zmluvných podmienok. Vypožičiavateľ je povinný vykonávať a hradiť bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky do výšky sumy 300,00 eur. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonávať len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.

7. Vypožičiavateľ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie.
8. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
9. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
10. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

Čl. VI Doba výpožičky

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to na 5 (päť) rokov odo dňa protokolárneho odovzdania predmetu výpožičky podľa článku V bod 2. tejto zmluvy .
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
 - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
 - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičiavateľa s úhradou paušálnej platby podľa článku IV bod 1. tejto zmluvy o viac ako 30 dní a/alebo užívanie predmetu výpožičky vypožičiavateľom v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy a/alebo prenechanie predmetu výpožičky vypožičiavateľom do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe v rozpore s čl. V bod 3. tejto zmluvy. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiavateľovi.
4. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1. tohto článku zmluvy a to v stave, v akom ho od požičiavateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Čl. VII Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť po jej podpísaní oprávnenými zástupcami zmluvných strán dňom udelenia súhlasu Ministerstvom spravodlivosti SR podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. a účinnosť dňa 01.07.2024 za predpokladu jej predchádzajúceho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č. 1 – Súpis kancelárskych priestorov, skladov a archívov, Príloha č. 2 – Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov a VZOR Príloha č. 3 – Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
5. Táto zmluva je vyhotovená v 7 (siedmych) rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ obdrží 3 (tri) rovnopisy, vypožičiavateľ 3 (tri) rovnopisy a 1 (jeden) rovnopis určený pre Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky ako zriaďovateľa pre archívne účely.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Bratislave, dňa

Za požičiavateľa:

V Bratislave, dňa

Za vypožičiavateľa:

.....
JUDr. Boris Tóth
predseda krajského súdu

.....
JUDr. René Milták
predseda mestského súdu

Príloha č. 1**Súpis kancelárskych priestorov, skladov a archívov****SUTERÉN**

Archív č.	ID CEM	Vo výmere m2
014	53418	143,58 (58,20 + 85,38)
015	53419	44,14
019	53420	26,04
023	53237	8,59
029	53421	45,71
055	53422	52,33
056	53423	29,48
057	53424	19,76
058	53425	64,88
9 archívov		434,51

PRÍZEMIE

Kanc. č.	ID CEM	Vo výmere m2
37	52792	54,06
39	52954	15,53
40	52955	36,59
3 kanc.		106,18

Sklady č.	ID CEM	Vo výmere m2
28	52799	18,18
29	52951	11,30
2 sklady		29,48

II. POSCHODIE

Kanc. č.	ID CEM	Vo výmere m2
200	53306	28,06
201	53307	14,51
202	53308	11,33
203	53309	17,04
204	53310	12,86
205	53311	17,04
206	53312	16,99
207	53313	12,97
208	53314	11,47
209	53315	18,93
210	53316	11,66
211	53317	9,39
212	53318	15,74
213	53319	14,17
214	53320	15,15
215	53321	15,04
216	53322	15,04
217	53323	15,15
218	53324	15,07
219	53325	15,04

<i>Kanc. č.</i>	<i>ID CEM</i>	<i>Vo výmere m2</i>
220	53326	15,21
221	53327	16,81
222	53328	15,37
223	53329	14,94
224	53330	24,61
225	53331	28,44
226a	53332	33,58
226b	53333	31,38
227	53334	29,26
228	53335	17,09
229	53336	31,53
230	53337	33,96
233	53340	29,97
234	53341	16,53
235	53342	16,61
236	53343	27,12
237	53344	16,47
238	53345	14,88
263	53346	29,81
266	53347	24,21
266a	53348	31,62
268	53349	29,39
270	53400	33,01
283a	53407	33,10
284	53408	28,57
285	53409	25,16
286	53410	16,44
287	53411	23,89
288	53412	20,47
289	53413	17,75
290	53414	16,05
291	53415	12,13
292	53416	11,91
293	53417	14,40
54 kanc.		1084,32

<i>Sklady č.</i>	<i>ID CEM</i>	<i>Vo výmere m2</i>
231	53338	21,49
232	53339	10,60
2 sklady		32,09

REKAPITULÁCIA

Spolu 57 kancelárií o výmere 1 190,50 m²

Spolu 9 archívov o výmere 434,51 m²

Spolu 4 sklady o výmere 61,57 m².

spolu výmera výpožičky 1 686,58 m²

Príloha č.2**Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov pre MS BA I na rok a mesiac**

Uvedené ceny sú z vyúčtovania za kalendárny rok 2023 a pre výpočet bol braný za základ plánovaný počet zamestnancov MS BAI na rok 2024 v počte 98.

KÚRENIE:

$356\,598,10 \text{ €} : 10\,529,74 \text{ m}^2 = 33,87 \text{ € (m}^2/\text{rok)} \times 1\,686,58 \text{ m}^2 : 12 \text{ mesiacov} = 4\,760,37 \text{ €/mesiac}$

OLO:

$12\,940,20 \text{ €} : 337 \text{ osôb} = 38,40 \text{ € (osoba/rok)} : 12 \text{ mesiacov} \times 98 \text{ osôb} = 313,60 \text{ €/mesiac}$

VODNÉ a STOČNÉ:

$12\,137,09 \text{ €} : 337 \text{ osôb} = 36,02 \text{ € (osoba/rok)} : 12 \text{ mesiacov} \times 98 \text{ osôb} = 294,16 \text{ €/mesiac}$

EL. ENERGIA:

$60\,210,86 \text{ €} : 337 \text{ osôb} = 178,67 \text{ € (osoba/rok)} : 12 \text{ mesiacov} \times 98 \text{ osôb} = 1\,459,22 \text{ €/mesiac}$

SPOLU:

6 827,35 €/mesiac

Vypracoval: Ing. Malovcová Monika
v Bratislave dňa 10.04.2024

Schvaľovacia dološka ministerstva

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

so Zmluvou o výpožičke nebytových priestorov číslo 1SprO/7220/2024 (ďalej len „zmluva“) medzi Slovenskou republikou, správcom Krajským súdom v Bratislave, so sídlom: Záhradnícka 10, 813 66 Bratislava, IČO: 000 215 759 ako požičiavateľom a Slovenskou republikou, správcom Mestským súdom Bratislava I, IČO: 00 039 471 ako vypožičiavateľom, predmetom ktorej je výpožička nebytových priestorov v celkovej výmere 1 686,58 m² (z toho časť priestorov v suteréne budovy o celkovej výmere 434,51 m², časť priestorov na prízemí budovy o celkovej výmere 135,66 m², z toho sklady o výmere 29,48 m², časť priestorov na II. poschodí budovy o celkovej výmere 1 116,41 m², z toho sklady o výmere 32,09 m²) – budovy nachádzajúcej sa na Záhradníckej 10 v Bratislave, súpisné číslo 101045, postavenej na parcele reg. KN „C“ parcelné číslo 10167/1, katastrálne územie Staré Mesto, zapísanej na LV číslo 986, vedenej Okresným úradom Bratislava, katastrálny odbor, ktorá nadobúda účinnosť dňa 1.7.2024 podľa článku VII. bodu 3 tejto Zmluvy, a to na 5 (päť) rokov.

V Bratislave, dňa 28. MÁJ 2024

generálny tajomník služobného úradu